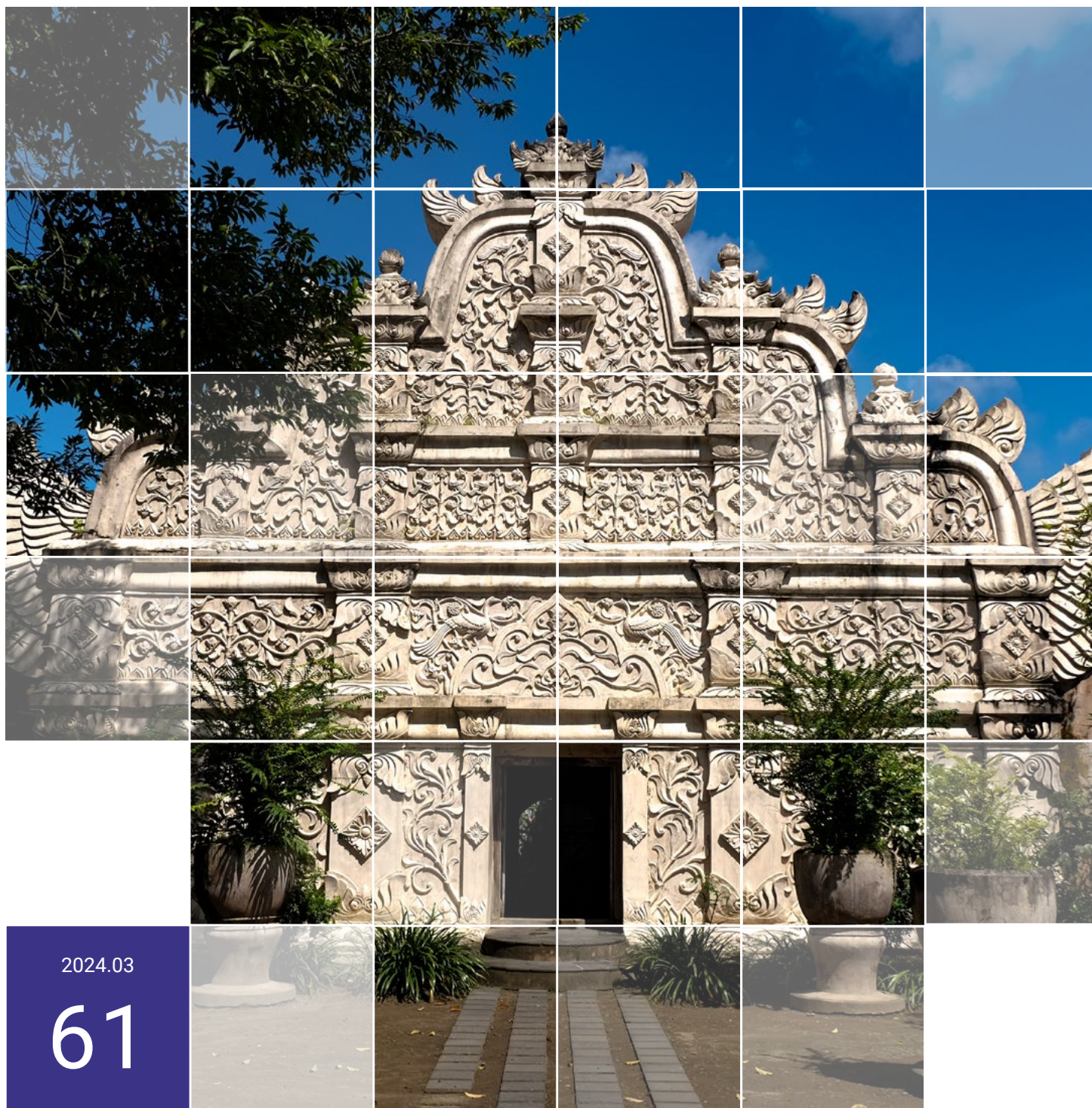


# WHITRAP 中心简讯

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心



2024.03

61



# 简报目录

## 特别报道

1 “面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会”暨“世界城市遗产保护高校联盟第一次会议”成功举行(下)

## 聚焦新闻

- 13 2023年“亚太遗产实践者联盟”年会:世界遗产贡献可持续发展目标
- 14 “从传统到现代——福州三坊七巷与福州船政关系的研究”课题结项
- 14 “中国白鹤梁题刻-埃及尼罗尺石刻联合申遗可行性论证研究(二)”课题立项
- 14 “世界水文遗产调查(第一期)”课题立项
- 15 《自然与文化遗产研究》2023年第六期发布
- 15 UNESCO世界遗产阐释与展示国际中心(WHIPIC)团队到访我北京分中心
- 15 我苏州分中心和西交利物浦大学签订第二轮战略合作协议
- 16 我北京分中心代表出席中国风景园林学会风景名胜专业委员会学术交流会
- 16 我苏州分中心成功举办第五届青少年无界论坛决赛
- 16 2024福建省古代交通体系(闽东段)调查与研究课题回顾
- 16 海南黎族传统聚落调研
- 16 我苏州分中心推出寒假、春节未成年人社会实践体验活动
- 17 联合国教科文组织大会主席 Simona-Mirela Miculescu 女士来访

## 亚太地区的世界遗产

18 日惹的宇宙中轴线及其历史地标庙中国黄(渤)海候鸟栖息地(第一期)



联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心(WHITRAP)是联合国教科文组织的二类国际机构,是第一个在发展中国家建立的遗产保护领域的专业机构。它服务于亚太地区《世界遗产公约》缔约国及其他联合国教科文组织成员国,致力于亚太地区世界遗产的保护与发展。

联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心由北京、上海、苏州三个分中心构成。上海分中心(同济大学承办)主要负责文化遗产保护相关项目,包括城镇、村落保护与可持续发展、建筑/建筑群/建筑遗址保护以及文化景观保护等;北京分中心(北京大学承办)主要负责自然遗产保护、考古挖掘与遗址管理以及文化景观管理;苏州分中心(苏州市政府承办)主要负责传统建筑技术和修复、保护材料以及历史园林的修复与维护。

中心轮值秘书处现设于上海,主要负责根据中心理事会确定的计划和指示,协调和指导中心工作。

轮值秘书处联系方式:  
电话: (+86) 21 6598 7687 转 8020  
传真: (+86) 21 6598 2057  
邮箱: sec@whitr-ap.org  
网站: www.whitr-ap.org

### 本刊声明:

本刊属内部刊物。未经本单位书面许可,任何个人或单位不得以任何形式使用本刊发表的所有形式的图文资料,本刊将保留一切法律追究的权利。

# “面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会”暨“世界城市遗产保护高校联盟第一次会议”成功举行(下)



## 3. 主题一论坛 “跨学科研究—— 《关于历史性城镇景观的建议书》 理论发展与实现路径”

大会工作组  
WHITRAP 上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院

2023年9月26日晚的主题一论坛由同济大学建筑与城市规划学院教授、我上海分中心执行主任邵甬主持。9位来自中国、美国、葡萄牙、意大利、日本、中国澳门、西班牙、荷兰和厄瓜多尔的专家围绕“跨学科研究——《关于历史性城镇景观的建议书》理论发展与实现路径”的主题做了精彩的分享。

### 3-1 《四维城市——时空演变中的建成遗产》

何依

华中科技大学建筑与城市规划学院教授

华中科技大学建筑与城市规划学院的何依教授在《四维城市——时空演变中的建成遗产》演讲中分享了关于四维城市的研究进展。何依教授首先介绍了在“建成遗产”语境下,对非纪念性“次要建筑”的关注,并指出“四维城市”研究便是对这一概念的拓展。由此,从“空间关系”出发,提出“隐性历史要素”的保护价值,其中历史格局转译与建筑肌理类推的关键技术,在城市建设“保”与“拆”的问题上有着重要现实指导意义。她列举了中外多个案例,来证明时空演变中历史“在场性”的作用



和意义。她从时空的空间化和空间的时间化两个方向出发，介绍了四维城市的理论体系，从中选取历史肌理问题展开讨论。她提出了民居建筑中“肌理单元”概念，在此基础上，根据建筑类型学原理，“原型”单元可转换为“类型”单元，在这一过程中变化的是建筑单体，不变的是空间关系，关键技术是如何识别转换中的“度”，体现在“原型-类型-异型”识别中，并分别从实体和空间两个维度，介绍了“同构型类肌理”与“相似性类肌理”两种类型。何依教授还通过了南华门历史街区的规划案例，论证这一研究在实践中的可操作性。最后，她指出，城市发展有着自己的生命周期和文化积淀，形成了不同的“文化层”，历史城市保护与发展需建立在“历史层叠系统”基础上，揭示内在的演化逻辑，在整体层面达到风貌管控目的。

### 3-2 《遗产治理的创新》

Randall Mason

美国宾夕法尼亚大学韦茨曼设计学院教授

宾夕法尼亚大学韦茨曼设计学院的 Randall Mason 教授做了题为《遗产治理创新》的演讲。在历史城镇景观的背景下，他将关注点聚焦于治理，指出在不同的社会背景下，治理问题日益紧迫，关注治理对于遗产保护教育有着重要意义。Mason 教授首先介绍了治理的定义，认为治理是管理环境和社会的一种综合手段，并且进一步辨析了治理与政府的差异。随后，他提出了关于治理的三个具体问题。第一个是整合问题，他结合费城街道的案例，指出应当从遗产保护这个单一领域转向更大范围的实践，用更多共识取代孤立的想法。第二个是产权问题，他通过费城社区绅士化的案例，说明在平衡公共与私人利益方面，产权会导致特殊的治理问题，他也进一步指出，我们应当在产权问题上有新的突破，探索新的治理工具，并关注跨学科领域新的实践。第三个是增长问题，他认为可持续发展的新叙

事也许会继续强调增长和设计对策，但应该突出遗产保护问题，并且，可持续发展必须以治理作为前景才能得以实现。最后，Mason 教授还指出，在以上三个问题中，整合问题可以在短期内得以改善，但是产权问题和增长问题则是一个长期的解决过程，我们既需要考虑现状，也需要考虑长远的未来，而遗产保护工作者则有着特殊的责任——从更长的时间维度去理解城市问题。

### 3-3 《以过去经验迎接未来挑战》

Mariana Correia

葡萄牙波尔图卡伦塞大学建筑与多媒体加利西亚部门主任

Correia 女士首先讲述了在技术发展、新材料出现以及全球化的背景下，传统生活方式和当地建筑工艺逐渐消逝的困境。随后，Correia 女士依次介绍了报告的四个主要部分。第一部分是乡土建筑，她定义乡土建筑为“没有正式规划，但具有内在智慧和文化的建筑”，认为在平衡节能、传统、环境、社会的背景下，乡土建筑有潜力成为可持续性的解决方案，并以欧洲 VerSus 项目为例，展现了对根植于乡土知识中的原则的认同。第二部分是社区参与，她指出社区参与有助于居民融入社会，支持传统的生活方式并保持社会凝聚力，这需要我们更具包容性地加强社区的可持续发展。她还通过集体用水和集体住房建设的案例，具体阐述了社区互助意识的意义。第三部分是当地技术，她认为与非物质遗产相关的当地技术对于整体性保护至关重要，社会和文化凝聚力是当地可持续性的核心。她进一步指出应当通过识别当地技术，制定战略来保护每个地区独特的建筑文化。第四部分是对于教育和研究的关注，她认为由于没有足够理解和重视当地的建筑知识，大量参与遗产修复的建筑师和工程师选择拆除建筑内部的部分，并用新材料取而代之。因此，建筑院校的课程可以在重视传统建筑体系、当地技术和乡土建筑独特性方面发挥根本的作用。最后，Correia 女士呼吁我们通过对社区参与、重视当地技术的重视，来传递社会责任，更加积极地为可持续发展做出贡献。

### 3-4 《以过去经验迎接未来挑战》

Jacopo Benedetti

同济大学建筑与城市规划学院博士后

同济大学建筑与城市规划学院博士后 Jacopo Benedetti 做了题为《由人及己——城市遗产理念的跨学科本源》的演讲。他首先介绍了城市遗产是如何在 19 世纪末首次被定义为当代城市化进程之外的东西（即自我）的：套用 Françoise Choay 的说法，历史名城的概念化不是因为它是是什么，而是因为它不是什么。他进一步提到了最早对城市遗产进行正面定义的尝试之一可以追溯到现代城市规划的经典之

作 Camillo Sitte 的《城市建设艺术》(1889 年)。该书是 20 世纪城市主义的重要参考文献。同时，他指出 Sitte 的研究还体现了一种开创性的跨学科性。此外，他还提到了德国建筑师 Hermann Maertens 的一系列观点，尤其通过借鉴 19 世纪晚期光学生理学的见解和概念，城市建设开始与实验心理学产生关联。在演讲中，Benedetti 指出在 Sitte 的著作中，我们可以看到两个当代思想革命即城市遗产的发明和心灵科学的发明的意外交汇。他还提到这种融合对整个 20 世纪产生了影响。最后，他提到了当前认知科学和神经科学的快速发展，以及这种跨学科研究为解决历史性城镇景观方法所遇到的一些挑战提供了新的解释和操作工具。

### 3-5 《回应地方遗产管理需求的必要性：研究人员的跨学科合作》

稻叶信子

日本筑波大学荣誉教授

国际文物保护和修复研究中心主任特别顾问

稻叶信子教授从遗产保护领域相关概念在日语中的翻译和对应术语出发，认为至少就日本而言，城市与乡村地区没有明确的物理边界，行政区域的划分多从人口密度、空间规模和从业比例出发，而遗产保护及管理领域中，城乡概念难以区分（大都市地区除外）。而后，她介绍了日本文化遗产保护体系是高度综合的，涵盖了文化与自然，物质与非物质，各种类别的文化遗产管理事务由一个专门部门负责，涉及文化、经济、农业等领域的专家与官员，这是跨学科合作带来的遗产管理上的优势。当前，日本文化遗产管理一直致力于寻找联系文化与自然遗产的更加综合的管理方法，经历了 2004、2007、2008 三次调整，并于 2018 年完成了《文化财保护法》的最新修订，后者的主要内容包括：推动地方政府建立自己的遗产管理计划，基于对辖区内自然与文化资源的全面调查，形成保护、管理、利用的策略。她介绍，当前日本地方文化遗产保护与管理正从点状保护转向综合的全域保护，这一过程也助力了地方政府治理能力的可持续发展。最后，稻叶信子教授以秋田地区文化资源调查为例，介绍了调查过程中地方政府、大学、研究所及其他利益相关者的参与情况，认为在地方遗产管理领域，研究人员的跨学科合作具有必要性，且自下而上的遗产保护需要被鼓励。

### 3-6 《澳门历史城镇景观层级性的形成机制和当代城镇景观可持续策略》

郑剑艺

澳门科技大学人文艺术学院副教授

澳门科技大学人文艺术学院建筑学课程主任郑剑艺副教授做了《澳门历史城镇景观层级性的形成机制和当代城镇景观可持续策略》的汇报。在简

要介绍了澳门城市概况、城市历史后，他详细分析了澳门城镇景观的构架。他采用康泽恩城市形态学的方法，识别出澳门历史性城镇景观的三个层级机制：街区扩张、住区填充、街道再开发，从而全面揭示了澳门450多年城市发展的连续性、拼贴式的历史层级性城镇景观特征。作为历史性城镇景观的当代组成部分，社区人文景观有利于物质景观的保存和延续，重新激活历史性的场所空间。为此，他介绍了澳门在应对当前城镇景观挑战时的一些可持续做法。澳门的社团是历史性城镇景观可持续发展的独特要素，通过民众教育和社区营造，恢复社区和市民对历史性场所的认识和参与，如澳门文遗研创协会主办了历史性城镇景观保护和规划青年培训，社区营建促进会（MCCPA）为茨林围活化再生提供专业技术支持，并成为社区和相关政府部门、其他社会团体与社区有效沟通的重要桥梁，发挥了重要作用。数字化技术是历史性城镇景观保护的重要手段。研究团队以澳门重要地标性建筑为例，采用计算性景观视廊空间分析获得了准确性和全局性的视廊范围、可视区域、建筑限高等重要指标，以便在高密度城市条件下能够科学指导景观保护与城市发展的可持续关系。

### 3-7 《文化推动实现可持续发展目标：地方和地区政府如何促进文化遗产与城市和地区的可持续发展》

Jordi Pascual

联合国城市和地方政府组织（UCLG）文化委员会协调员

Jordi Pascual 的演讲《以文化推动实现可持续发展目标：地方和地区政府如何促进文化遗产与城市和地区的可持续发展》首先简要介绍了 UCLG 工作的目标、内容、方法等三个方面的最新信息，然后分享了他对文化与可持续发展目标之间关系的见解。他认为《可持续发展目标（SDGs）》中关于文化方面的目标非常薄弱，没有赋予文化行动者、文化社区在实现目标和指标方面足够的权力。这也是为什么 UCLG 致力于向地方政府成员提供工具以帮助他们将文化政策与地方实施、SDGs 地方成就结合起来。在地实施中，文化政策不能孤立地建立，而要与城市政策、城市规划、教育、健康和福祉、经济增长、基础设施相联系。今天的文化政策应该既考虑文化行动如何促进实现可持续发展目标，也考虑文化行动者。我们需要重新思考文化政策中的一些价值观和行为。例如，某些地方旅游业的过度存在正在挑战公民的文化生活；性别平等方面，父权制的存在以及对妇女和女孩的歧视使得她们无法参与社区的文化生活等等。最后，Pascual 强调我们需要文化提升。一方面在实现可持续发展的 17 个目标时培养更多的文化，另一方面即使在今天的框架下无法向 SDGs 添加新目标，我们也迫切需要提出一个文化目标，尤其是在《2030 议程》中。

### 3-8 《关于历史性城镇景观的方法》

Ana Pereira Roders

荷兰代尔夫特理工大学文化遗产价值专业教授

荷兰代尔夫特理工大学文化遗产价值专业教授 Ana Pereira Roders 带来了《关于历史性城镇景观的方法》的演讲。她在简单介绍团队研究方向后，分享了她关于遗产保护理论、历史性城镇景观的政策建议，以及团队目前成果的一些经验和思考。遗产具有一系列重要意义，可以传达给城市地区和资源，但当其没有被列入名单，没有保护身份时要怎么办呢？通过理解更广泛的价值观和传统价值观与遗产政策的关系，探究城市中的资源并对比不同城市、不同管理方法，Ana 发现遗产的价值超出了最初或官方认可的部分，并试图理论化城市有形和无形方面转变的具体差异。Ana 强调 HUL 是为所有城市设计的，这是一个长期的过程，涉及到专家的跨学科性，从国家到地方的跨部门性，谁来决策？考虑哪些价值观？我们如何快速公平发挥作用？等等。Ana 介绍了其所在团队在世界各地不同城市进行的案例研究，试图与地方政府和国家政府合作，进一步改善和改革他们的遗产规划。比如：方法论研究、政策评估分析、价值观在建筑环境中具体干预的推动作用；利用人工智能、社交媒体和在线公众来比较城市的突出普遍价值、城市的文化意义，或者将政策文件与文学和社交媒体进行对比等。Ana 强调“HUL 是一个持续的雄心的体现，它试图帮助我们更好地理解如何重视城市，对城市保护有非常大的影响，能帮助改善保护，并进一步促进城市的可持续发展。”

### 3-9 《< 关于历史性城镇景观的建议书 > 在昆卡：遗产城市保护的挑战》

Sebastián Astudillo Cordero

昆卡大学古迹和遗址保护教授、硕士课程主任

Julia Rey Pérez

塞维利亚大学高等建筑学院建筑历史、理论与构成系副教授

María Eugenia Siguencia

昆卡大学建筑学博士

昆卡大学古迹遗址和保护教授、硕士课程主任 Sebastián Astudillo Cordero 和他的同事 Julia Rey Pérez 和 María Eugenia Siguencia 带来了《< 关于历史性城镇景观的建议书 > 在昆卡：遗产城市保护的挑战》的演讲。三位从先期、现在、未来挑战三个方面对昆卡经验进行了解读。项目初始，昆卡面临着城市发展及第一代经济变化所伴随的强烈社会变革压力、历史区域及其周围环境的改造。他们将整个《关于历史性城镇景观的建议书》作为工具引入昆卡，通过 HUL 新视角、跨学科工作、社会力量参与等新方法，整体识别城市自然和文化环境中物质和非物质遗产，并对潜在威胁和新出现的威胁进行批判性分析，建立社区政府专家等多元利益主体合作体系，并出版成果。María 介绍了昆卡的现状及其

面临的 HUL 保护方法的挑战。昆卡需要面对未来房地产开发、交通等发展需要，以及移民、旅游业等当下和未来的社会经济问题，不仅要处理被认可的遗产，还要处理现代遗产，及当代建筑和未来发展所需要的空间。过去的管理计划已经不适用现在的发展，亟需新管理计划的建设。面对这些问题，昆卡大学的教授们提出实施关于 HUL 的建议，旨在关注与政府规划、可持续发展、第一代指标和公共政策的关系。将整体保护与城市规划联系起来，建立一个混合的方法论，包括：查看具体目标，定义该地区的威胁脆弱性，更详细地识别文化、自然和社会资源，并提出可持续发展指标体系，最终制定一套公共政策等。探索城市遗产的保护与可持续发展结合，将文化和自然遗产纳入包容性的可持续规划，实现整体保护，为建设更安全的城市和更大的社会创造做出贡献。

### 3-10 总结

Michael Turner

以色列贝扎雷艺术与设计大学教授  
联合国教科文组织城市设计与保护研究教席负责人

最后，来自以色列贝扎雷艺术与设计大学教授、联合国教科文组织城市设计与保护研究教席负责人 Michael Turner 做了精彩总结。根据本场发言，他指出遗产领域遭遇的三个新挑战，即气候变化、城市的新维度和新尺度、以及对历史性城镇景观的层次性至关重要的时空连续性。为了建立更为全面和综合的“五重螺旋”模型，我们需要在现有的四类工具（公民参与、知识和规划、监管系统和金融）之外，增加一个生态系统工具。他最后强调，为了实现跨学科研究，我们必须超越对传统知识的应用，对新的和现有的概念进行改进、调整和整合。由此，才能让遗产不仅仅是代表过去，更是面向未来。



## 4. 主题二论坛 “创新性实践—— 城市遗产保护更新与高品质生活”

大会工作组

WHITRAP 上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院

2023 年 9 月 27 日上午的主题二论坛由我上海分中心项目主管 Marie-Noël Tournoux 主持。12 位来自中国、德国、澳大利亚、新加坡、英国、摩洛哥、法国、沙特阿拉伯的专家围绕“创新性实践——城市遗产保护更新与高品质生活”的主题做了精彩的分享。

### 4-1 《城市滨水空间营造之历史文脉延续》

章明

同济大学建筑与城市规划学院景观学系主任

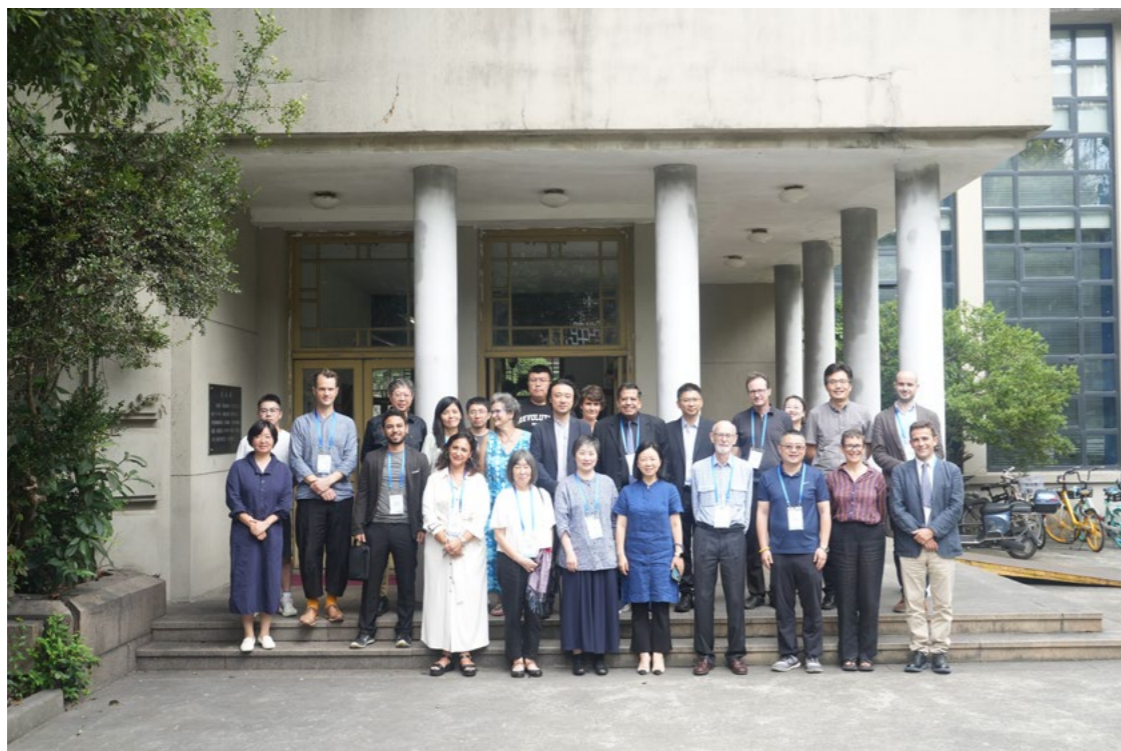
同济大学建筑与城市规划学院景观学系主任章明教授做了题为《城市滨水空间营造之历史文脉延续》的报告。章明教授介绍了上海杨浦滨江的历史遗存如何转化融入到城市公共空间中，还江于民，提升人们的幸福感。章明教授提出了城市滨水空间营造的六大维度，它们分别是：系统公共空间营造、历史文脉延续、基础设施复合、生态环境修复、场景节点构筑、公共艺术植入。此次演讲主要介绍了第二点：历史文脉的延续。历史文脉的延续又有三个关键点：寻脉潜行——延续场所既存的文脉线索；锚固游离——物质留存与诗意呈现并重；向史而新——眷顾过去且映射当下与未来。章明教授以上海杨浦滨江城市滨水空间营造为例，总结了以下关键词：工业遗存的改造与再生；从重污染生产线到生态共享生活岸线；滨水生态系统恢复；适应性景观营造；历史、行为和环境的回应系统；多功能、开放、共享的滨水区。

### 4-2 《遗产影响评估：推动历史性城镇景观可持续发展的有效工具》

Michael Kloos

德国莱茵曼应用科技大学文化和历史城市景观保护与可持续发展教授

联合国教科文组织历史城市景观与遗产影响评估教席负责人 Michael Kloos 的演讲题目为《遗产影响评估：推动历史性城镇景观可持续发展的有效工具》。Kloos 教授发现，伴随着保护与发展的矛盾，联合国教科文组织的保护理念时常因为无法嵌入缔约国的立法框架而无法产生真正的作用。那么，遗产影响评估是否真的有用？Kloos 教授通过三个案例回应了这一问题。德国的文化景观“德累斯顿易



北河谷 (Dresden Elbe Valley) ”及其因建设活动而被从世界遗产名录除名的案例表明，遗产影响评估是一个与规划建设过程高度相关的工具，只有在能够直接作用于规划过程及其决策时，才能起到其应发挥的作用。在世界遗产地“莱茵河中上游河谷 (Upper Middle Rhine Valley) ”一项纳入既有总体规划的新管理规划 (2017) 中，文化景观兼容性研究 (CLCS) 的实践通过识别突出普遍价值载体 (operationalization of the OUV)、构建三维评估模型 (3D Model)、成立独立监督建议委员会 (Monitoring Advisory Council) 三个步骤，形成了一种遗产影响评估实施范式。在克罗地亚“南达尔马提亚功能区发展总体规划 (Master plan for the Development of Functional Region South Dalmatia) ”的遗产影响评估 (2016-2017) 中，战略环境影响评估 (SEA) 与遗产影响评估并行的方式，保障了规划备选方案的评估与讨论反馈在规划早期就被纳入考虑并影响决策，为后期更详细的规划阶段奠定更科学的基础。通过上述案例，Kloos 教授认为，遗产影响评估是与过程有关的工具，只有将其纳入城市规划与立法进程中，才能使之成为一种历史性城镇景观可持续发展的有效工具。

#### 4-3《社区价值的演变：谁的价值及谁的遗产？》

Ken Taylor

澳大利亚国立大学考古与人类学院遗产和博物馆学中心荣誉教授  
堪培拉大学景观建筑荣誉退休教授

澳大利亚国立大学考古与人类学院遗产和博物馆学中心荣誉教授 Ken Taylor 带来了《社区价值的演变：谁的价值及谁的遗产？》为题的演讲。Taylor 教授首先提出了对于遗产地的评估需要满足的标准：1. 评估必须要被其他研究者、客户、社区及其他相关者所理解，必须浅显易懂；2. 方法是可以被复制的，在其他地区可以实施，并且可以被修改；3. 能够对所做的决定或规划建议进行评估，并建立在对文化遗产价值真正理解的基础上，适应当地国家和文化需求。随后，Taylor 教授指出在研究过程中应当提出的五个问题，分别是：什么发生了？什么时候发生的？在哪里发生的？谁参与了？他们为什么要这么做？Taylor 教授认为，当地社区的价值观会随着时间推移而变化，因此遗产保护也需要记载动态价值观的变化。同时提出了乡愁感一词，一些居民搬出去，还有一些留下来，不愿意搬离的人是因为他们拥有的乡愁情绪。因此保护城市遗产

要保护一个地方的肌理，而让遗产能够存活的重要方法，就是要进行可持续的变化的管理。我们还需要在这个方面引入更多的利益相关者进行讨论，加大社区的参与，文化绘图以及参与式的绘图，让真正生活在此处的人加入到这个过程当中。鼓励包容性的参与方式，鼓励真实的活跃地分享，才能使人们真正地理解这个地点。Taylor 教授最后以一个问题结束他的演讲：什么时候空间变成了场所，在什么地方空间变成了场所？

#### 4-4《与水共生：分洪区聚落的记忆、空间与生活》

江泓

东南大学建筑学院副院长

东南大学建筑学院副院长江泓教授作了《与水共生：分洪区聚落的记忆、空间与生活》的演讲报告。报告以湖北省公安县荆江分洪区为例，首先对分洪区及其聚落的历史进行挖掘。在建国初期，治水成为国家意志，中央政府在全国范围内进行了系统性的治水行动。其次对历史价值的载体进行了解析。江泓教授认为，要保护传承城市中的历史价值，必须要有效识别历史价值的载体。除了水利工程设施外，分洪区内的安全区、安全台、移民房、避水楼、移民路桥等物质遗存，还有安全区的集体记忆与情感等非物质要素都是重要的价值载体。接下来江泓教授以公安县城为例分析了分洪区聚落面临的突出问题：1、在三峡大坝建成后，分洪区启用概率大大降低。分洪区城镇突破围堤向外发展，安全围堤成为发展阻碍；2、分洪区的围堤产生了交通瓶颈，影响交通出行；3、分洪区的居住环境具有高密度，低品质的现状。江泓教授根据以上分析，进行了以下行动：1、对分洪区进行历史研究与价值挖掘；2、进行 2000 余份居民问卷调查；3、进行精细调研与全面评估；4、最后形成五大行动计划，四大更新层次。随后介绍了代表性的规划设计策略：1、环境链城 - 从单一功能到复合环带，打造公共空间体系；2、疏街通巷，通巷增绿网络织补，交通服务提升；3、老厂新生，空间开放城厂互通，激发公共活力。最后，江泓教授提出了三点结论：1、那些非典型遗产的历史和价值需要深入挖掘和阐释；2、遗产不是城市发展的绊脚石，遗产本身是解决问题的方案；3、遗产是实现有尊严、高品质生活和 SDGs 的重要资源。



#### 4-5《可持续发展：道德规范与教学法》

Johannes Widodo

新加坡国立大学建筑保护研究生课程负责人及敦陈祯祿亚洲建筑与城市遗产研究中心的主任

新加坡国立大学建筑保护研究生课程负责人 Johannes Widodo 作了《可持续发展：道德规范与教学法》的汇报。汇报指出，气候危机和人类的行为和道德是相关的。在进行保护时，首先要改变我们的思维和心态，从自上而下改成自下而上。改变人们的思维方式的重要方法是通过年轻一代的教育。教育要关注改变态度与价值观，大学要有一体化的教育，课程要关注未来与解决问题的概念。除此之外，年轻一代也要赋能团队和社区，例如文化绘图的项目。让学生们置身于环境中，以身作则。Widodo 教授也通过实验室做的数字孪生、碳中和等节能和零碳排放校园作为例，讲述了如何打造更好的生态，提升经济的活力和校园的环境。而以上例子也有利于教育好年轻一代，成为这种信念的支持者。Widodo 教授提出，如何做好节能和可持续发展？首先要在伦理上打造这样的概念：我们是对社会负责的，要具有同情心与伦理感；其次要有真实性：基于当地的智慧文化与传统；第三个是环境可持续的：碳中和、零碳、零浪费；第四个，经济上可持续的，经济有效的；最后，在建筑和技术上要具有适应性。最后，Widodo 教授认为，节能是要管理好各种变化，首先把现代的结合起来的同时考虑到人，并且建筑要有谦逊感，尊重环境。新一代要培养“言必行，行必果”的心态，才能有利于可持续发展。

#### 4-6《从可持续性到可存活性》

Edward Denison

伦敦大学学院巴特莱特建筑学院教授

伦敦大学学院巴特莱特建筑学院教授 Edward Denison 教授带来了《从可持续性到可存活性》的汇报。Denison 教授提出了“人类世”（人类创造的新地质时代）的遗产问题。他强调，必须彻底改变我们的思维方式，从整个地球的角度出发，以确保未来文化遗产还具有价值之前的可存活性。他开展了针对一系列历史城市的建筑与环境的项目，重点关注环境、种族和空间公平问题。20 世纪以来，世界的生产和人口、能源使用、二氧化碳排放和全球



地表温度上升皆呈现指数级增长趋势，这在人类环境中产生了宜居性下降的问题。城市不断发生变化，旧建筑消失，新建筑不断出现。旧地标被新地标取代。这种变化正在重塑整个世界。Denison 教授强调了与欧洲的现代主义和现代性概念相关的殖民化与平等话题，尤其在世界遗产领域，欧洲拥有的世界遗产地是非洲的五倍。最后，他提到了遵循奈良真实性文件精神所提出的《开普敦关于现代遗产的文件》，该文件是非洲现代遗产倡议行动的主要成果，旨在反对、重构联合国教科文组织及其咨询机构在现代性概念上所持有的欧洲中心主义观点，并使之去殖民化，代之以一个更加公平和更具全球代表性的地球时代的现代性概念。

#### 4-7 《遗产保护的共识与广州实践》

王世福

华南理工大学建筑学院副院长

华南理工大学建筑学院副院长王世福教授为我们带来了《遗产保护的共识与广州实践》的报告。王教授首先回顾了国际共识的演进历程：从关注对象到重视过程，从艺术审美到日常生活；从关注修复到活化利用，从建筑单体到区域整体。其次，王教授聚焦广州实践：从实体保护到过程保护，从技术体系到制度创新。他提出广州作为超大城市面临历史保护工作的诸多挑战：人口规模巨大、开发压力严峻；建成环境缺乏维护且产权复杂等。他介绍了广州在以下几个方面做了重要探索：一、随着遗产价值认识的演进不断完善保护对象体系。从1961年确定第一批5处全国重点文物保护单位，1982年被确定为全国第一批历史文化名城；到1998年提出历史城市格局风貌和历史街区的保护内容，2000年划定第一批37片历史文化保护区，2005年公布第一批市级非物质文化遗产名录，2014年划定历史文化名城范围；广州构建了包括自然山水格局、历史城区、名镇名村、街区和风貌区、文物和历史建筑及传统风貌建筑的5类物质遗产保护对象体系。二、广州不断完善适应性的城市遗产管理法规制度。建立了历史文化遗产调查评估机制，对潜在保护对象执行预保护规定，设立公益诉讼性质的文化遗产检察官制度；在技术方面，进行数字赋能遗产精细化管理、文化遗产保护的虚实交互；在实践方面，在恩宁路永庆坊成功探索了微改造的有机更新与遗产运营，推动遗产保护的多元参与和自主更新行动，构建遗产保护的全民共识等。广州的遗产保护和教育创新实践也获得了多项国际范例奖，贡献了广州价值。最后，王教授总结：当下城市遗产保护需要国际共识与地方实践的结合，历史记忆与当下生活的平衡。历史保护是前提，文化传承是目的，活化创新是关键。

#### 4-8 《摩洛哥拉巴特地区的历史性城镇景观》

Imane Bennani

摩洛哥国际拉巴特大学建筑学院院长  
联合国教科文组织历史性城镇景观培训与研究教席负责人

摩洛哥国际拉巴特大学建筑学院院长 Imane Bennani 进行了《摩洛哥拉巴特地区的历史性城镇景观》的演讲。她首先介绍了摩洛哥拉巴特地区丰富多样的建筑与历史文化遗产代表，能够把过去与现在联系起来。同时介绍了新传统的风格，这个风格从传统建筑中汲取的灵感，又用现代建筑手法进行诠释，希望能把过去建筑的魅力与现代建筑的材料相结合。其次她阐述了摩洛哥拉巴特地区的管理员计划与行动计划。管理计划里还有基金会，希望打造不同利益相关者之间的合作。除此之外，还设立了独特的保障计划，用来保障文化遗产。保障计划由第三方实施，确保城镇肌理的真实性，并且突出普遍价值。她指出，拉巴特地区有着很好的治理系统，有专门的公司进行管理，使得活化遗产展现出创造价值与财富的方面。最后，Bennani 教授向大家介绍了拉巴特遗产管理基本原则：1、国家资助；2、文化部和城市的通力合作；3、采取法律来确保保障计划；4、其他有影响力的研究。

#### 4-9 《从贫民窟到世界遗产的华丽转身——试论比利时城市保护更新的两处案例》

吴美萍

天津大学建筑学院英才副教授

天津大学建筑学院英才副教授吴美萍进行了《从贫民窟到世界遗产的华丽转身——试论比利时城市保护更新的两处案例》的演讲。吴美萍副教授首先简要说明了比利时遗产保护简史，指出因为比利时特殊的地理优势，使得其可以更快地吸收欧洲各个国家各方面的先进理念与做法，同时也介绍了国际背景，包括《威尼斯宪章》颁布、ICOMOS 创立、欧洲建筑遗产年的两个阶段活动。接着介绍了两个城市保护更新案例，一是鲁汶大贝居安会的保护更新案例，此案例着重于老城中心特定建筑群的保护更新，在实践中验证了《威尼斯宪章》条款在处理建筑群保护时的局限性；二是布鲁日老城中心的保护更新案例，此案例则以基于长期愿景的整体性保护为宗旨探讨了老城保护更新的方法和模式，提高了居住环境质量，吸引了原住民的回归，也提高了游客体验，为城市后期的可持续发展提供了助力。最后总结指出：这两个案例是比利时经历二战后重建高速发展后由增量转变为存量时代背景下进行的城市保护更新改造，后都被列入世界文化遗产，由此可见具有长期战略眼光的高质量的保护更新不仅能实现原有遗产的保护传承，也能促进遗产建筑核心价值的提升和提高当地居民的居住生活质量。

#### 4-10 《回到本源：理解历史、面向未来》

Elsa Marguin Hamon

法国国立文献学院研究和国际关系部主任

法国国立文献学院研究和国际关系部主任 Elsa Marguin Hamon 带来了《回到本源：理解历史、面向未来》的演讲。首先，介绍了了解城市起源的城市调研的途径。其次，说明了文献遗产的目标，指出这也是遗产的另外一个形式。文献遗产的管理与记录，可用于教育，不仅让我们了解历史，也可以让我们在现代建筑设计中受到启发。更高层次的目标是，能够提供不同方法与规则来丰富与传播知识；明确相关记录归档，并将其数字化，开发出更好的信息系统，丰富知识并且架构数字化系统；通过语义工具来进行对齐与关联，促进知识的分享。

#### 4-11 《定义的过程：城市生活与风景遗产》

傅舒兰

浙江大学建筑工程学院副教授  
建筑历史与遗产保护国际中心副主任

浙江大学建筑工程学院副教授、建筑历史与遗产保护国际中心副主任傅舒兰带来了《定义的过程：城市生活与风景遗产》的演讲。她首先分析了杭州城市化的过程，以及空间扩张结构重塑 - 城市风景区的形成，接着进一步分析了西湖遗产化的过程。其次，她阐述了风景内涵的变化过程：从定义到再定义，并指出理解的误区。在此基础上，傅舒兰副教授比较了南宋西湖十景不同时期文本诠释的差异，不同时期图绘表达的差异，不同时期西湖风景题名的观赏对象类型差异。她指出观赏空间从无特殊所指向具体观赏位置或建筑特征的变化、观赏对象从自然山水为主到人的活动再到建筑城市、风景认知由自然到城市的转变过程。除此之外，在空间上活动的群体也发生了变化。空间上的限制与行为上的限制，有可能会阻断文化继续演化的自然的发生。最后演讲者抛出一个问题，在遗产研究中要关注的不仅是空间建设和人的活动，也要关注限制带来的对于人的活动的正当性与公平性的挑战。

#### 4-12 《拂尘·沙特阿拉伯传统建筑环境的文献与分析》

Hisham Mortada

沙特阿拉伯阿卜杜勒阿齐兹国王大学建筑学院教授

沙特阿拉伯阿卜杜勒阿齐兹大学建筑学教授 Hisham Mortada 进行了名为《拂尘·沙特阿拉伯传统建筑环境的文献与分析》的演讲。Mortada 教授介绍了拂尘项目简况与工作研究方式。例如，采用 3D

激光扫描，对传统建筑进行修缮；从城市分析开始做起，采用绘画、摄影等传统方法进行调研，用热成像进行温度分析，对城市历史进行分析等。并在汇报的最后对成果进行了展示。

#### 4-13 总结

演讲结束，由同济大学建筑与城市规划学院教授 Plácido González-Martínez 做了点评和总结。

## 5. 主题三论坛 “面向实现可持续发展的遗产保护 高等教育工作坊” 和会议闭幕式

Marie-Noël Tournoux, 翻译: 裴洁婷  
WHITRAP 上海分中心

9月27日下午,超过35名与会者参加了主题为“面向实现可持续发展的遗产保护高等教育工作坊”的线上线下研讨会。会议由张鹏教授主持,旨在讨论成立一个世界城市遗产高校联盟的倡议,以期邀请各大学和高等教育机构及合作机构就1)研究;2)教育;3)行动三方面分享经验和观点,深入探讨其专业范围、目标、方法和成果,并关注不断变化的需求和受益对象。为便于讨论,与会者受邀事先对以下三个问题进行思考:

1. 基于可持续发展目标,在城市遗产保护领域,在教育、研究和行动层面,有哪些研究方面和方法需要重新思考?
2. 在城市遗产保护与可持续发展的教育、研究与行动中,我们如何将传统知识与现代技术结合起来?
3. 在教育、研究和行动层面建立和参与该联盟的主要原因、目的和形式是什么?

### 5-1 主题介绍

会议开始后,Plácido González-Martínez 教授首先介绍了主题三论坛的目的和工作方法,之后张鹏教授和 Marie-Noël Tournoux 女士分别就同济大学 and 亚太遗产中心开展的遗产教育活动做了分享。

张鹏教授回顾了同济大学建筑与城市规划学院成立的历史和目标,以及该学院以研究支撑建筑教育的方法,包括“新建筑”、“建成环境”和“遗产”等重点领域的情况。他进一步介绍了建成遗产的教育策略,设立的本科、硕士和博士新课程,以及集建筑、城市规划、景观、土木工程、历史和测绘于一体的创新型跨学科研究小组。最后,他重点介绍了学院参与的国内和国际合作与网络建设活动。

Marie-Noël Tournoux 女士首先介绍了亚太遗产中心 (WHITRAP) 的背景,包括联合国教科文组织赞助的2类机构和中心 (C2C) 的定义及其与教科文组织的关系。她接着概述了中心的历史和主要目标,以及当前正在开展的主要培训和教育活动。她还解释了中心与同济大学的特殊关系,以及二类中心该如何与大学合作的经验。最后,她详细介绍了中心开展的地区和国际合作,及其在联合和试点活动方面发挥的创新平台和枢纽作用。

### 5-2 分组讨论

之后,与会者被分成三个平行工作组进行发言和讨论,分别介绍了各自所在的机构情况、领域内的经验、教育方法、研究和现有的合作网络,并分享了他们对三个问题的思考。三个工作组分别由张鹏教授、Plácido González-Martínez 和 Marie-Noël Tournoux 担任主持。

会议期间的讨论涉及众多议题,其中许多议题又回到了对三个问题本身的思考。与会者强调需要关注传统知识体系,将其与现代技术相结合,以拓展学科的界线,深化对遗产的了解,推动其保护、管理、项目设计、决策目标,以及面向更广泛受众的遗产阐释和知识共享。与会者同时强调,要通过传统和新的技术手段进行观察、与学术界以外的利益相关方(如当地社区)进行接触、应用跨学科的方法以及将理论与实践重新联系起来的重要性。多学科方法(包括社会科学、工程学、新技术和经济学)、以及机构和不同类型的利益相关者之间的横向联动是重中之重。在整个讨论过程中,气候变化、人类福祉、推动实现可持续目标等问题被一再提及,成为公认亟需应对的主要挑战。他们还强调,必须从不同的角度看待遗产的作用和功能,将遗产视为一种解决问题的方案,而不仅仅是保护对象,从遗产中学习经验,用更为可持续和更具韧性的方式应对各类威胁,从而实现可持续发展目标。

与会者强调大学和高等教育机构应采取不同的行动和思维方式,肩负起职责,推动制定将保护和纳入高等教育的新方法。这意味着不仅要重新思考课程设置,还要开发新的教育模式和实践,包括重新考虑高等教育机构的现实环境,修正教学经验,把解决问题和以实践为导向的方法和课程作为重点。今后的方向是在试点教育经验的启发下,开启长期的结构性改革。与会者一致认为应通过理论来指导并改进实践中所使用的方法。在关于三个问题的讨论中,与会者还就经验分享和网络建设的问题发表了看法。

与会者通过各自的案例介绍,展示了不同大学和高等教育机构在城市遗产保护领域的丰富专业知识、多样化的教学方法、对创新性和当代需求的关注、以及多种形式的知识生产系统。与会者讨论了合作网络构建如何有助于填补研究空白和促进能力建设。他们认为,实地项目是与学术界以外的利益相关方进行接触的有效途径,也是解决治理和改善陈旧发展模式(尤其是遗产和发展进程中的经济模式)等关键问题的方法。他们高度支持各机构间开展正式合作,促进师生交流,并通过暑期学校或实地项目开展实验教学法和创新研究,获取国家和国际层面的资金支持。总之,与会者对建立联盟的下一步工作,包括共同开展的研究课题、研讨会、培训以及联合项目提出了丰富的见解。



### 5-3 总结

讨论结束后, Benjamin Mouton 教授介绍了三个工作组的成果,并结合参会者的书面反馈和自己的思考进行了总结。他首先对遗产和可持续发展这两个关键概念发表了看法,这也是国际社会关于未来发展的重点议题。他提出了5个要点。他认为遗产首先是一个整体,其规模类型和时期各异,并不仅仅局限于目前仍然存在的那些遗迹。他进一步阐述了可持续发展的概念,指出这两个词汇结合在一起之间的矛盾之处。“发展”表达了社会转型的概念,蕴含着进步的意义,开启了关于增长合法性的讨论。而“可持续”则传达了持续、稳定、持久的概念。将两个相对立的词语放在一起,就促成了改善人类居住环境和生活条件的展望。之后,他提出在时间的长河中,物质遗产的特征几乎不可能保持不变且相对容易理解,而乡土遗产、乡村和小型聚落却保持着高度的完整性,因为它们往往遭到忽视,反而很少发生变化。他进一步强调了乡土遗产如何能为未来社会的挑战提供答案,并为减轻气候变化的影响提供解决方案。他坚持认为传统知识体系作为现代性的组成部分具有现实意义,并让历史与现在与未来不再对立。他告诫人们不要幻想用现代技术取代传统知识,但可以利用现代技术对遗产进行深入分析并改进保护工作。他坚信传统知识体系是可持续发展的关键组成部分。最后,他谈到了“是否应



该保留一切?”以及可接受的变化标准问题。他强调,这与其说是知识问题,不如说是方法和分析问题。为了公平地保护所有遗产,而不仅仅是那些作为特例的“世界遗产”,在国际层面应该拥有一个共同标准。

### 5-4 会议闭幕式

在闭幕式上,我上海分中心执行主任邵甬教授宣读了根据会议共识所拟定的《面向可持续发展的城市遗产保护和设计上海倡议及世界城市遗产保护高校联盟路线图》草案,强调了大学和高等教育机构的共同目标,即通过学术界的努力,提升历史建成环境的品质。在热烈而高水平的讨论中,本次会议的与会者一致认为,目前正在开展的卓有成效的合作对于共同建设遗产教育的美好未来具有重要意义。会后,与会者将对该草案文件提供反馈意见,以便为后续制定联盟的框架和战略提供参考。

## 《面向可持续发展的城市遗产保护和设计上海倡议及世界城市遗产保护高校联盟路线图》(草案)

1. 2023年9月26日至28日,同济大学、同济大学建筑与城市规划学院(CAUP)、联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心上海分中心(WHITRAP上海)和上海同济城市规划设计研究院有限公司(TJUPDI)共同举办了“面向可持续发展的城市遗产保护与设计大会”暨“世界城市遗产保护高校联盟第一次会议”。

2. 与会者围绕教育、研究和行动三个层面,重点对三个问题进行了探讨:

问题1: 基于可持续发展目标,在城市遗产保护领域,在教育、研究和行动层面,有哪些研究方面和方法需要重新思考?

问题2: 在城市遗产保护与可持续发展的教育、研究与行动中,我们如何将传统知识与现代技术结合起来?

问题3: 在教育、研究和行动层面建立和参与该联盟的主要原因、目的和形式是什么?

3. 此外,他们就建立一个“世界城市遗产保护高校联盟”进行了讨论。该联盟旨在加强那些已将城市遗产保护列为其教学、研究和行动计划重要主题的大学和高等教育机构之间的相互合作。

4. 与会者强调了大学和高等教育机构的共同目标: 通过学术界的努力,提升历史建成环境的品质。联盟的成员承诺: 相互间分享最佳实践案例,发展合作伙伴关系,从研究、教育和行动层面推动城市遗产保护和可持续发展。

5. 世界城市遗产保护高校联盟旨在:

- 促进国际社会对于文化和遗产在可持续发展进程中的作用的探讨,共

同应对气候变化、经济发展和遗产等优先领域的问题,认可传统知识体系;

- 加强将城市遗产保护和可持续发展作为其教学、研究和行动核心内容的高等教育机构之间的合作;
- 通过与其他大学,和与城市遗产保护的利益相关方建立合作伙伴关系,鼓励和加强由成员大学和高等教育机构主导的倡议行动,从而推动城市遗产保护和可持续发展领域的重要学术发展;
- 推动学术交流和创新,为城市遗产保护领域的教师、研究人员和学生提供广泛的机会;
- 提高与城市遗产保护和可持续发展相关的教学、研究和行动的学术质量,并促进学生和研究人员的学术发展;
- 促进与当地社区、地方和国家政府、以及传统知识持有者等非学术利益相关方的合作。

6. 本次会议之后,亚太遗产中心上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院将结合各成员可发挥的积极作用,制定项目建议书和日程表,包括实践和操作方面的考量,以及确定正式的合作伙伴关系和会员规范和框架。

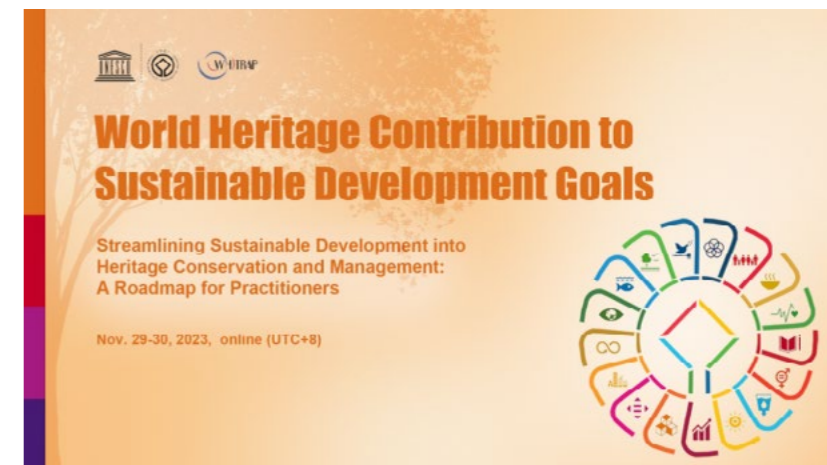
7. 在热烈而高水平的讨论中,与会者一致认为,目前正在开展的卓有成效的合作对于共同建设遗产教育的美好未来具有重要意义。

## 2023年“亚太遗产实践者联盟”年会: 世界遗产贡献可持续发展目标

董赵琦(实习)  
WHITRAP 上海分中心

2023年11月29日至11月30日,2023年“亚太遗产实践者联盟”年会“世界遗产贡献可持续发展目标: 在遗产保护与管理实践中实现可持续发展的途径”在线上举行。年会由我上海分中心、同济大学建筑与城市规划学院、上海同济城市规划设计研究院有限公司共同主办。

2023年“亚太遗产实践者联盟”(HeritAP)年会旨在促进对2015年《将可持续发展的观点纳入世界遗产公约进程的政策文件》(2015年政策文件)的理解,并通过“亚太遗产实践者联盟”的六年期优秀案例项目,为遗产地管理者总结在遗产保护与管理实践中实现可持续发展的途径。联合国教科文组织世界遗产中心主任Lazare Eloundou先生和我中心秘书长周俭教授为年会致开幕辞。两天的年会中,共计53人次参加了ZOOM会议,约3863人次观看了直播。



2023年11月29日,与会专家从全球层面至国家层面阐释政策文件及其落实。

世界自然保护联盟(IUCN)世界遗产资深项目专员Mizuki Murai女士概述了世界自然保护联盟在世界遗产领域的工作,并介绍了世界自然保护联盟正在开展的活动和对未来工作的建议,包括世界自然保护联盟参与落实《世界遗产公约》的8项关键战略和行动建议。

联合国教科文组织国际自然与文化遗产空间技术中心(HIST)副主任

王心源教授讨论了监测可持续发展目标的挑战。他分析了具体目标11.4所面临的挑战,涉及到指标的理解与应用和使用多样化信息来源的需求。他研究发现在实现该目标时缺乏充分大数据,以及遗产资金投入与效益之间需要建立的关联性等问题。最后,王教授就技术使用以及推广工作方面进一步制定提案的必要性提出了五点建议。

东南亚教育部组织考古与艺术研究区域中心(SPAFA)文化遗产管理资深专员Hattaya Siriphatthnakum老师介绍了SPAFA以遗产为驱动力,在促进实现可持续发展目标方面的贡献。她强调了能力建设的重要性,但其成果评估的标准尚未明确。她指出了一些可以长期促进可持续发展的领域。她还举例说明了SPAFA在将可持续发展目标纳入文化活动的政策规划和落实方面所开展的工作。

中国文化遗产研究院项目专员高晨翔老师介绍了中国在将可持续发展纳入世界遗产保护中的实践。他分析了世界遗产如何有助于连接可持续发展目标和多个目标,以及不同数据来源和指标的使用。他概述了《中国落实2030年可持续发展议程进展报告》,说明了如何通过回顾性审查,以整体视角制定新政策,并利用遗产的潜力来改善人们的生活。





2023年11月30日，与会专家围绕专题“环境和韧性”，展示了如何阐释遗产地层面的优秀案例。

我上海分中心资深顾问 Carolina Castellanos 女士总结了目前针对将可持续发展纳入遗产保护和管理的政策和框架，并评估了帮助遗产实践者还需要做些什么。她简要介绍了将可持续发展政策纳入遗产实践的拟议行动，以及通过“亚太遗产实践者联盟”的六年项目预计实现的最终目标，主要包括为实践者提供行动指南和为世界遗产机构提供行动路径。

国际文化遗产保护与修复研究中心 (ICCRROM) 城市遗产、气候变化和灾害风险管理项目主管 Rohit Jigyasu 先生展示了极端气候和长期潜在因素诱发的自然灾害、快速的城市化和无规划的扩张如何加剧对遗产的影响和其脆弱性。他强调，在应对不同风险要素时，整合机构和部门的工作非常重要，尤其是在涉及到亟需解决的区域问题上。他还介绍了 ICCROM 如何调整其项目以更好地应对这些挑战，并展示了南塔基特 (Nantucket) 实施拟议方案的例子。

上海同济城市规划设计研究院有限公司规划设计四所的张恺所长以“莎车”这座在动态环境中保留了有形和无形价值的城市为例，讨论了城市遗产的可持续管理。她的演讲提供了城市遗产更新的不同方案示例，既包括对公共建筑和文化遗产建筑的更新，还包括对私人住宅及其他特色文化的保护。最后，她强调了该项目在疫情后对创造就业机会和收入来源的重要性。

筑波大学名誉教授 Nobuko Inaba 老师讨论了日本的文化和自然资源的保护和管理。她强调，自然和文化资源只在管理框架中有所区分，在保护实践中是不可分割的整体。她以日本的案例研究说明了参与保护和管理项目的行为主体和利益相关者、保护体系是如何随着时间的推移而演变的。她还展示了在不同的决策过程中，主要参与者和负责人根据遗产的类型而变化，从而强调了在处理不同背景和类型的文化和自然遗产时，调整方法和途径的重要性。

同济大学建筑与城市规划学院副教授寇怀云以大利侗寨和都江堰西街两个遗产地为例，就《遗产地公共空间与社区文化的相互塑造》发表了演

讲。她强调了文化活动、传统和价值观对塑造周围环境的影响。侗寨的案例清晰地展示了遗产地生成的空间规划过程和其后续的发展，强调了建立保护遗产地空间机制的重要性。都江堰西街的震后公共空间重建案例满足了公众的文化需求，促进社会交流，让遗产地焕发新生。

在年会的最后，我上海分中心项目专员李泓女士详细介绍了“亚太遗产实践者联盟”的六年期项目 (2023-2028)，项目包括研究、专业交流会议和实地考察。她向与会嘉宾征集将可持续发展纳入遗产保护和管理的优秀案例和下届“亚太遗产实践者联盟”年会的主办遗产地。

**“亚太遗产实践者联盟”致力于推广世界遗产促进可持续发展目标的优秀案例和先进经验，并协助遗产实践者、机构、社区和区域成员利用可持续发展为遗产带来的益处。**

### “从传统到现代——福州三坊七巷与福州船政关系的研究”课题结项

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心

2023年12月，福州市文物局委托北京大学和我北京分中心的“从传统到现代——福州三坊七巷与福州船政关系的研究”课题结项，结项报告《从传统到现代——福州三坊七巷、福州船政、烟台山、上下杭系列遗产价值研究》共计684页，约34万字。

### “中国白鹤梁题刻 - 埃及尼罗尺石刻联合申遗可行性论证研究 (二)”课题立项

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心

2023白鹤梁国际学术研讨会于2023年11月22日在重庆市涪陵区召开。来自七个国家的水文遗产专家齐聚一堂，围绕“全球气候变化背景下的水文遗产”主题展开学术研讨，并就“白鹤梁-尼罗尺联合申遗”的可行性及策略进行对话与交流。在“白鹤梁-尼罗尺联合申遗可行性及策略讨论”环节，重庆市文物考古研究院院长白九江和北京大学考古文博学院项目团队就《“长江白鹤梁-尼罗河罗达岛水文遗产”联合申遗的挑战、价值与策略》和《中埃水文遗产的特点与价值》作主旨发言，与会专家围绕中国白鹤梁题刻和埃及尼罗尺石刻在全球气候变化背景下的遗产价值研究、申遗路径及策略进行对话与交流。我北京分中心学术委员会主任孙华、北京分中心常务副主任、北京大学考古文博学院副院长张剑藏、我北京分中心主任助理李光涵博士和北京大学考古文博学院博士生赵雅婧出席该研讨会并代表课题团队介绍了研究成果。2023年12月，重庆市涪陵区文化和旅游发展委员会委托我北京分中心在已有的成果基础上，进一步论证白鹤梁与尼罗尺联合申遗的可行性研究。

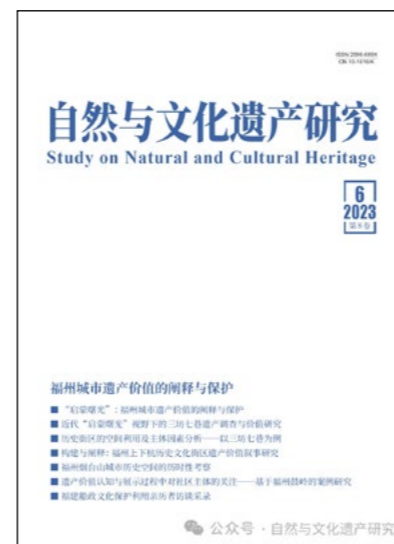
### “世界水文遗产调查 (第一期)”课题立项

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心

2023年12月，重庆市涪陵区文化和旅游发展委员会委托我北京分中心开展世界范围内相关具有重要意义的水文遗产地调查，并在此基础上，完成《世界水文遗产调查 (第一期) 报告》。

### 《自然与文化遗产研究》2023年第六期发布

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心



《自然与文化遗产研究》2023年第六期于12月出版。本期以福州城市遗产价值的阐释与保护为题，基于2022年北京大学文化遗产保护联合工作坊的工作成果，提出以“启蒙曙光”为切入点，聚焦近古至近代的福州，串联三坊七巷、上下杭、烟台山、福建船政、鼓岭等历史建筑群，尝试以一种更大空间尺度的、整体性的、系列遗产的方式阐释福州的遗产价值。

黄康等对三坊七巷的调查与价值研究，将三坊七巷置于福州全城视野，从历史、地理、文化角度考察三坊七巷的演变历程，着重梳理其自宋代以来知识精英不断聚集而形成的街区文化生态，至近代培育出如此众多的启蒙先贤和仁人志士，从近代启蒙的角度阐释“一片福州三坊七巷，半部中国近代史”的价值。王小溪、王思渝、薛雅丽基于实地调查，深入探讨了政府、主管企业、商户、居民的主体参与行为对历史街区空间利用的影响，指出在这一过程中，还应重视商户和在地居民的力量。

刘召龙、刘琬华、李光涵通过建筑与街区的风貌，尝试重构叙事视角，指出上下杭在历史演替中拓展出了更

重要的角色。谢之昂等从历时性角度解析了烟台山城市空间与建筑的生成，指出近代化过程中福州本土行动者所发挥的作用：烟台山与三坊七巷的精英隔江呼应，成为新知的传播中心，生成了独具特色的空间。

商晨雯将鼓岭放置在当下整体性的人与社会当中，探讨了人与地方、场所及实践的独特联结。鼓岭延续至今的中外民间友好交往如此打动人心、广为传颂。

此外，本次专辑刊出对福建船政文化保护利用亲历者的访谈实录，聊以管窥福建船政文化在保护与传承中的成绩与困难，以期未来对船政遗产及其精神的保护、传承有所启示。

以“启蒙曙光”为具体切入点，可将福州“开眼看世界”的先行者、闽商、仁人志士与唐宋至近代的城市文脉、物质空间、建筑遗产，以及延续至今的社区生活和精神情感联系起来，使其城市历史叙事与价值阐释获得更完整的表达，或有利于在世界视野下论证其价值的突出性与普遍意义。

### UNESCO 世界遗产阐释与展示国际中心 (WHIPIC) 团队到访我北京分中心

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心

2023年12月14日 UNESCO 世界遗产阐释与展示国际中心 (WHIPIC) 团队到访我北京分中心，中心常务副主任、北京大学考古文博学院副院长张剑藏、中心主任助理李光涵博士，以及北京大学公众考古与艺术中心主任、北京大学考古文博学院助理教授王思渝进行了接待。会面中，双方对自己的战略方向、代表性项目进行了介绍，并就合作可行性进入了深入探讨。UNESCO 世界遗产阐释与展示国际中心 (WHIPIC) 团队表达了对双方以国际性质的遗产教育项目形成合作关系，共同培育文化与自然遗产保护人才的期望。

### 我苏州分中心和西交利物浦大学签订第二轮战略合作协议

蒋叶琴 颜汇悦  
WHITRAP 苏州分中心



2023年12月6日，我苏州分中心和西交利物浦大学在西交利物浦大学博物馆签订第二轮战略合作协议。中心主任朱海俊，西交利物浦大学助理副校长、科研与研究生院院长马飞教授等出席仪式。仪式后同期举办了遗产圆桌论坛，我苏州分中心副主任袁雪松以及来自西交利物浦不同领域的专家学者发表了主题演讲，就双方未来可能的合作方向进行了初步的探讨与展望。

新一轮的战略合作中，双方将进一步紧密合作，以苏州古典园林为研究对象，在遗产保护能力建设、世界遗产教育和建成遗产的保护与修缮等方面开展科研合作项目，促进文化遗产保护与管理相关的合作研究，共享双方的资源优势，并为加强文化遗产保护的跨领域合作，积累成功经验。

## 我北京分中心代表出席中国风景园林学会风景名胜专业委员会学术交流会

朴俐娜  
WHITRAP 北京分中心

2023年12月21日至23日，中国风景园林学会风景名胜专业委员会第八届换届大会及学术交流会在杭州成功召开。我北京分中心学术委员会副主任陈耀华、中心副主任宋峰出席会议。会上，陈耀华以《景迈山古茶林文化遗产的价值认知与保护》为题作主旨发言，宋峰以《以治理为导向的城市型风景名胜区详细规划编制关键技术研究——以西湖风景名胜区为例》为题作主旨发言。同时，陈耀华也当选为第八届专委会副主任委员。

## 我苏州分中心成功举办第五届青少年无界论坛决赛

蒋叶琴 颜汇悦  
WHITRAP 苏州分中心

2024年1月6日，由我苏州分中心主办的第五届青少年无界论坛决赛在武汉国际传播中心举行。本届论坛的主题是“给文化遗产的一封信”，由海选出的13个中外青少年团队进行作品讲演，并与7位中外专家评委现场对话。

本届青少年无界论坛自2023年12月初启动报名开始，共吸引了来自北京、上海、深圳、广州、苏州、武汉等15个省市地区，以及来自韩国、马来西亚、俄罗斯、乌干达、泰国、法国、印度等国家的选手，进一步扩大了中心的国际影响力。无界论坛旨在引导当代青少年关注身边的世界遗产，将专业的学术知识链接到日常生活，以“无界”的开放形式，探讨文化遗产在我们生活中的重要性以及青少年在其保护与传承中的责任。

## 2024 福建省古代交通体系（闽东段）调查与研究课题回顾

马乐融（实习）  
WHITRAP 北京分中心

2024年1月，福建省古代交通体系（闽东段）研究课题正式启动。本课题受福建省考古研究院委托，由北京大学考古文博学院和我北京分中心组织团队。2024年1月14日福建省古代交通体系（闽东段）田野调查在福建省福州市拉开序幕，本次调查共计18天，共分为调研培训、实地踏查和资料整理三个阶段。

2024年1月15日，福建省古代交通体系（闽东段）调查研究行前培训与动员会在福建省考古研究院展开。福建省考古研究院的领导老师以及北京大学福建古代交通系统调研团队线下参加了本次会议。由于条件限制，处于本次调研区域内的福建省内部分县（市、区）文物保护单位代表线上参会。

2024年1月16日至1月26日，调研团队在福建省考古研究院及相关县（市、区）基层文物干部的帮助下，分组完成了福州-连江-罗源-宁德线、宁德-霞浦线、霞浦-福鼎线、宁德-福安-寿宁-泰顺（浙）线、福安-柘荣-福鼎线共五条路段的实地踏查工作。福州-连江-罗源-宁德线共调研古道约93km，其中一级古道约有13.2km；宁德-霞浦线共调研古道约65.3km，其中一级古道约有2.68km；霞浦-福鼎线共调研古道约75km，其中一级古道约有15.4km；宁德-福安-寿宁-泰顺（浙）线共调研古道约113km，其中一级古道约有6.23km；福安-柘荣-福鼎线共调研古道约78.9km，其中一级古道约有16.7km。

2024年1月27日至1月31日，调查工作进入资料整理阶段。各小组对收集到的一手资料进行数据处理与计算机制图，修改并完善现有图文资料，最终形成阶段性调研报告。

## 海南黎族传统聚落调研

陆禾（实习）  
WHITRAP 北京分中心

为配合“海南热带雨林和黎族传统聚落”的申遗工作，2024年1月16日至26日，我北京分中心李光涵、王思渝两位老师带队，对海南7市县共计50个黎族传统聚落进行了系统调查。文化遗产视野下的海南黎族传统聚落与建筑研究，以及对遗产保护与展示利用的现状、利益相关方评估，能够为海南黎族传统聚落申遗提供学术支撑，促进黎族文化的可持续保护与利用。

## 我苏州分中心推出寒假、春节未成年人社会实践体验活动

蒋叶琴 颜汇悦  
WHITRAP 苏州分中心

寒假春节期间，我苏州分中心通过网上预约形式，面向社会推出未成年人社会实践体验活动，于2024年1月31日\2月18日在苏州园林档案馆举办“江南文化·兰台探石”、“江南文化·园林中的动物形象”为主题的体验活动，向小学生介绍苏州园林里的太湖石、灵璧石、大理石、书条石，介绍苏州园林里的动物形象，包括生活在园林中的动物、景名、匾额、楹联中涉及的动物意象以及木雕、花窗、假山、铺地中展现的动物符号。

活动将现场参观、观看动画短片、手工制作融为一体，寓教于乐，融学于趣，让学生们更生动地学习到园林知识，感受到园林文化精妙。这些活动是我苏州分中心挖掘馆藏和园林文化资源推出的全新体验活动，与传统节日相结合，让学生们在趣味中体验与传承园林文化。

## 联合国教科文组织大会主席 Simona-Mirela Miculescu 女士来访

1- Simona-Mirela Miculescu 主席一行访问同济大学并考察我上海分中心

同济大学外事办公室

2024年1月29日至30日，联合国教科文组织第42届大会主席 Simona-Mirela Miculescu、中国联合国教科文组织全国委员会秘书长秦昌威等一行访问同济大学。校党委书记方守恩会见了主席一行，我中心、校外事办公室代表参加会谈。

方守恩对 Miculescu 主席的来访表示热烈欢迎，感谢联合国教科文组织对同济大学发展给予的支持。他介绍了同济大学的历史传承、办学情况、学科和国际化特色，以及落户在学校的联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心（WHITRAP）的建设成果。他表示，城市文化遗产承载着城市的历史脉络和文化传承，在中国城市化进程不断加速的快速发展期，以阮仪三教授为代表的同济人始终坚持文化遗产保护的研究和实践，开创了中国特色城镇保护与发展的典型范例，为众多中国古城古镇的发展保驾护航，为推动高质量的城市化发展作出了重要贡献。未来，学校希望得到联合国教科文组织更多的指导与支持，为新时代文化遗产的保护和发展路径创新贡献更多同济智慧。

Miculescu 主席对同济大学在遗产保护领域所开展的工作和取得的成就表示由衷的赞叹和祝贺。她说，把同济大学作为她以联合国教科文组织大会主席身份访问中国的第一站具有重要意义，她深切感受到了同济大学理



解并推动文化和艺术在城市建设中的作用和价值，并笃信学校将助力上海在联合国“创意城市网络”、“全球学习型城市网络”中发挥积极作用。联合国教科文组织重视并期待与同济大学未来推进和开拓更多合作项目。

Miculescu 主席还在副校长娄永琪的陪同下，实地参观了位于学校的我上海分中心，听取了我上海分中心执行主任邵甬教授对于中心工作的介绍，并参观了中心成果展览。

2- Simona-Mirela Miculescu 主席一行访问我苏州分中心

蒋叶琴 颜汇悦  
WHITRAP 苏州分中心

2024年2月1日，联合国教科文组织第42届大会主席 Simona-Mirela Miculescu 女士一行来到苏州访问，先后参观考察了留园、虎丘、拙政园等世界文化遗产，深入了解世界文化遗产苏州古典园林的保护管理情况，体验苏州文化遗产保护传承和活化利用的丰富成果。

期间，市政府副秘书长刘锋会见了 Miculescu 主席一行，我苏州分中心领导、市园林绿化局和市外办等领导参加会见和陪同考察。主席对苏州古

典园林巧夺天工的山水景观特色和精妙绝伦的造园艺术赞不绝口，苏州古典园林文化遗产给她留下了深刻的美好印象。

在给我苏州分中心的寄语中，她表示：我对你们始终秉持保护传承联合国教科文组织世界遗产瑰宝的激情，致以热烈的祝贺和深深的敬意，这对联合国教科文组织世界遗产事业来说是很重要的。衷心祝愿这些古典园林在你们的细心呵护下“长留天地间”，祝愿苏州的人们都拥有与美丽的苏州园林一样美好的生活。



# 亚太地区的世界遗产

## 日惹的宇宙中轴线及其历史地标

资料整理、翻译：杨凯越（实习）  
WHITRAP 上海分中心

国家：印度尼西亚共和国  
类别：文化遗产  
列入世界遗产名录时间：2023  
标准：II、III

信息来源：  
联合国教科文组织世界遗产中心官网  
(<https://whc.unesco.org/en/list/1671>)

### 突出普遍价值 (OUV)

日惹的宇宙中轴线及其历史地标包括了沿着位于日惹市中心南北向六公里长轴线上分布着的日惹王宫建筑群，以及一系列相连的地标、文化古迹和空间。该遗产体现了爪哇文明和文化，展示了不同信仰体系和价值观之间的重要交流。该轴线位置和沿线地标的布置体现了爪哇人对人生哲学思考的见解，特别是生命循环、理



从 Plengkung Nirbaya 上方的北部拍摄的南轴线鸟瞰图 © Management Unit for the Cosmological Axis of Yogyakarta



从克拉比亚克剧场上方南部拍摄的南轴线鸟瞰图 © Management Unit for the Cosmological Axis of Yogyakarta

想和谐生活、人类与造物主之间的联系，以及微观世界和宏观世界。这些地标在空间上、设计上相联系，并通过仪式和被称为“Tata Rakiting Wewangunan”的日惹哈丁拉特苏丹国传统管理系统相连接。这条轴线连接起了默拉皮火山和印度洋，默拉皮被认为是守护神灵的居所，而印度洋则被视为南海女王的故乡，位于轴线最南北两端的纪念碑的形状和涵义中都体现了这些文化传统。

1755 年，根据爪哇的宇宙观念，哈孟库布沃诺一世苏丹划定了日惹王宫和城市的选址。根据印度教和佛教关于物质宇宙、形而上学宇宙和精神宇宙的概念，爪哇王国的首都被认为是宇宙的缩影。这些概念的形成要早于这座建筑本身，早在公元 1 世纪之前的爪哇历史中就已形成。

该遗产的属性包括有形和无形两个方面，后者包括与生命周期（出生、婚姻和死亡）、敬奉祖先、加冕礼、葬礼、伊斯兰教节日、自然界与宏观微观世界的联系，以及日常供奉相关的文化遗产习俗。

### 标准 II

日惹的宇宙轴与其历史地标展示了人类价值观和思想在不同信仰体系之间的重要交汇，这些信仰体系涉及爪哇的万物有灵论和祖先崇拜、印度的印度教和佛教、印度或中东的伊斯兰苏菲派，以及西方的影响，经过数百年的调整，这些价值观和思想融入了马塔兰王国的信仰和文化。该遗产的空间规划、建筑和文化古迹，以及仪式和节庆活动所展示的有形和无形的文化属性体现了这些价值观交流的重要性和复杂性。

### 标准 III

日惹的宇宙轴与其历史地标以非凡的方式见证了 16 世纪以后的爪哇文明和活态文化传统。日惹哈丁拉特苏丹国仍然是爪哇文明的中心，通过包括治理、习惯法 (paugeran)、艺术、文学、节日和仪式在内的文化传统和习俗来维护和发展。该遗产与爪哇的生命周期文化、祭祀祖先、加冕典礼和皇家庆典、伊斯兰教节日，以及与自然力量的联系等仪式相关。Tata Rakiting Wewangunan 的概念源于 16 世纪以来的马打兰王室宫廷，指的是对日惹哈丁拉特苏丹国的有形和无形方面进行全面整体管理，包括沿轴线和日惹王宫建筑群的空间利用。



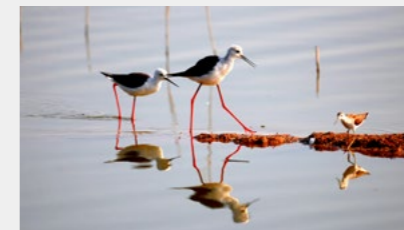
Tratat Pagelaran 内部建筑群 © Teapas Tandha Yekti, Karaton, Ngayogyakarta Hadiningrat

## 中国黄（渤）海候鸟栖息地（第一期）

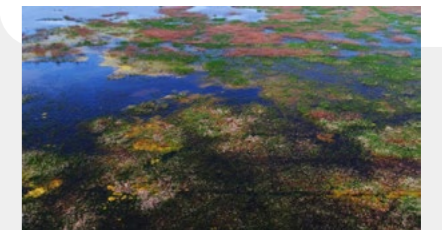
资料整理、翻译：杨凯越（实习）  
WHITRAP 上海分中心



丹顶鹤和獐 © 盐城市广播电视台



黑翅长脚鹬 © 盐城市广播电视台



泥质滩涂 © 盐城市广播电视台

国家：中华人民共和国  
类别：自然遗产  
列入世界遗产名录时间：2019  
标准：X

### 突出普遍价值 (OUV)

中国黄（渤）海候鸟栖息地（第一期）拥有世界上规模最大的潮间带滩涂，是 400 多种鸟类所不可替代、不可或缺的栖息地。该遗产地也是濒危物种最多、受威胁程度最高的东亚 - 澳大利西亚候鸟迁徙路线上的关键枢纽。东亚 - 澳大利西亚候鸟迁徙路线上有 5000 多万只候鸟，从北极到东南亚和澳大利西亚，横跨两个半球约 22 个国家。中国沿海拥有好几个拉姆萨尔湿地，证明了其在水禽栖息地保护领域的全球重要性，其中湿地与该遗产地完全或部分重叠。该遗产地被登录《世界遗产名录》是一个很好的开端，是识别、保护和管理一个更大的、具有全球意义但又非常脆弱的自然遗产系统的典范。

该保护区的两个组成部分均位于江苏省黄海岸线。江苏盐城南部的候鸟栖息地和盐城市北部的候鸟栖息地总面积为 188,643 公顷，两个独立的缓冲区总面积约为 80,056 公顷。该保护区的两个组成部分相距约 30 公里，被大丰港隔开。盐城的这一处遗产地是整个更大规模的系列遗址提名的第一期。



丹顶鹤 © 盐城市广播电视台

### 标准 X

该保护区中栖息着大约 680 种脊椎动物，包括 415 种鸟类、26 种哺乳动物、9 种两栖动物、14 种爬行动物、216 种鱼类，以及 165 种底栖动物。大量鸟类将海岸作为中途停歇、换羽、栖息、越冬、觅食以及（或者）繁殖地。该遗产地的潮间带泥滩对于保护候鸟具有非常重要的意义，为全球大量的候鸟，包括稀有和受威胁的物种提供支持。东亚 - 澳大利西亚迁徙路线中

超过 10% 的候鸟种群将此处作为季节性栖息地，其中包括两种全球最稀有的候鸟——勺嘴鹬和东方泽鹬。这些自然栖息地对于这些候鸟，以及其他受威胁物种的生存至关重要，包括黑脸琵鹭、东方白鹳、丹顶鹤和大杓鹬。

信息来源：  
联合国教科文组织世界遗产中心官网  
(<https://whc.unesco.org/en/list/1606>)